AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA

ERMUA HIRIKO UDALA

Euskara ikasteagatik ematen diren laguntzak edo diru-laguntzak arautzen dituzten oinarri espezifikoak aldatzeko proposamena

---

Propuesta de modificación de las bases especificas para la concesión de ayudas o subvenciones por aprendizaje de euskera

[Código]/[Edición]

TXOSTENAREN EGILEA

Fernando Aranberri Odriozola

Hizkuntza Normalkuntzarako teknikaria

DATA

2016/06/23

AUTOR DEL INFORME:

Fernando AranberrI Odriozola

Técnico de Normalización Lingüística

FECHA

23/06/2016

ZIOA

MAILAKETARI DAGOKIONEZ

ONURADUNEI DAGOKIENEZ

ASISTENTZIARI DAGOKIENEZ

IKASLE HASI BERRIEK JARRAITU BEHARREKO PROZEDURARI DAGOKIONEZ

JUSTIFICACIÓN

RESPECTO A LOS NIVELES

RESPECTO A LOS BENEFICIARIOS/AS

RESPECTO A LA ASISTENCIA

RESPECTO AL PROCEDIMIENTO A SEGUIR POR LOS/AS ALUMNOS/AS NOVELES

ZIOA:

HABEk mailaketa sistema berria ezarri du, “urratsak” izendapena erabiltzetik “mailak eta azpimailak” izendapena erabiltzera pasatu da, horrek gaur egun indarrean ditugun oinarriak gaurkotzera behartzen gaitu.

Ermuko Udaleko Euskara Planaren arabera komertzioa eta umeen aisialdia lehentasunezko esparruak dira, bertan euskararen erabilera sustatzeko asmoz eragile horiek euskalduntzea ezinbestekoa da, horretarako neurriak ezarriz.

JUSTIFICACIÓN:

HABE ha establecido un nuevo sistema de niveles en el proceso de aprendizaje de euskera: se pasa de utilizar la denominación “cursos” a emplear la denominación “niveles y subniveles” lo cual, nos obliga a adaptar las bases específicas en vigor.

Según se recoge en plan de euskera del Ayuntamiento de Ermua la extensión del uso del euskera en el comercio y en la población infantil es un ámbito de especial revelancia, se deben establecer medidas para euskaldunizar a este sector de

población

Euskara ikasteagatik ematen diren laguntzak edo diru-laguntzak arautzen dituzten oinarri espezifikoetan ondoko aldaketak proposatzen dira:

Propuesta de modificación de las bases especificas para la concesión de ayudas o subvenciones por aprendizaje de euskera

MAILAKETARI DAGOKIONEZ

RESPECTO A LOS NIVELES

5.1. artikulua: Baldintzak eta dokumentazio orokorraren baitan ondokoak gehitzea:

Artículo 5.1.: Inclusión de los siguientes requisitos y documentación general:

- *Aurretik diruz lagundutako azpi-maila bat ez izatea. Salbuespena: B2 maila, azpi-maila bat bi aldiz lagungarria izan daiteke.*
- *Ikas-prozesuan aurrerapausoak egitea.*

- Que no se trate de subnivel subvencionado con anterioridad, con excepción de B2 en el cual un nivel puede ser subvencionado en dos ocasiones.
- Avanzar en el proceso de aprendizaje

ONURADUNEI DAGOKIENEZ

RESPECTO A LOS BENEFICIARIOS/AS

2. artikulua: Onuradun mota berri bat kontutan hartzea

Artículo 2: Inclusión de una nueva modalidad de beneficiario/a

D. IKASLE ESTRATEGIKOA: Ermuan umeekin aritzen diren hezitzaileak (entrenatzaile, begirale…) edota Ermuko merkataritzan eta ostalaritzan jendaurrean lan egiten duten langileak.

D. ALUMNO/A ESTRATEGICO/A: Educadores (monitores, entrenadores...) de actividades de tiempo libre y aquellos/as trabajadores/as del sector del comercio y hostelería local que trabajan de cara al público.

4. artikulua. Diru-laguntzaren zenbatekoa

Artículo 4: Cuantía de la subvención.

Egindako ikastaroen matrikularen %75eko diru-laguntza jasotzeko onuradunen artean aipaturiko ikasle mota berria sartzea: ikasle estrategikoa.

Inclusión como posible beneficiario del 75% del coste de la matricula de los cursos realizados al alumno/a de nueva modalidad: alumno/a estratégico/a.

5.2.4 Artikulua: behar dituen baldintzak eta erantsi behar duen dokumentazioa zehaztea.

5.2.4. Artículo: Definir la documentación y requisitos necesarios que debe cumplimentar la nueva modalidad.

Ikasle estrategikoak beste edozein ikaslek bezalaxe jokatu beharko du.

Horrez gain ondorengo dokumentazioa erantsiko du:

- *Hezitzailea bada, Ermuan lan egitearen ziurtagiria aurkeztu beharko du, dagokion enpresak edo elkarteak sinatuta. Bertan noiz, non, nori eta nolako zerbitzua ematen duen zehaztu beharko du.*
- *Merkataria edo ostalaria bada lan kontratua aurkeztu beharko du.*

El procedimiento a seguir por el alumno/a estratégico/a será el mismo que el cualquier otro/a alumno/a.

Además deberá aportar la siguiente documentación:

- En caso de ser educador/a deberá aportar certificado expedido por la empresa o asociación para la que trabaje, indicando las características del servicio que presta, detallando su periodicidad y el grupo de población a la que se dirige.
- En el caso de ser comerciante u hostelero deberá presentar el contrato laboral.

ASISTENTZIARI DAGOKIENEZ

5.2.1 Artikulua: Baldintzak eta dokumentazio espezifikoan asistentzia zehatz bat betetzeko betekizuna gaurkotzea:

- *Eskola-orduen %80era joan izana eta*

RESPECTO A LA ASISTENCIA

5.2.1 artículo: Actualizar la obligatoriedad de cumplir una asistencia mínima,:

- Haber asistido al 80% de las horas lectivas del curso.

IKASLE HASI BERRIEK JARRAITU BEHARREKO PROZEDURARI DAGOKIONEZ

5.2.2. Artikulua: Ikasle hasi berrien kasuan, diru-laguntza jasotzeko prozedura hobeto zehaztea.

RESPECTO AL PROCEDIMIENTO A SEGUIR POR LOS/AS ALUMNOS/AS NOVELES

5.2.2 artículo: En el caso de ser alumno/a novel, especificar mejor el procedimiento a seguir para obtener el total de la subvención.

Euskaltegian oinarrizko mailan matrikulatuz gero, diru-laguntza deialdia egiten denean ikasleak matrikula ordaindu eta eskaera egin beharko du. Kasu horretan, eskabideaz gain, euskaltegian matrikulatu dela ziurtatzeko, ikastaroa ordaindu izana ziurtatzen duen banketxearen edota euskaltegiaren agiria aurkeztu beharko du.

Deialdi horretan ikasleak matrikularen %50a jaso ahalko du, dagokion gainontzeko %25a jasotzeko ikastaroa amaitu eta gero, hurrengo deialdian, eskaera egin beharko du, ohiko ikasleei eskatzen zaien dokumentazioa erantsiz eta baldintza orokorrak beteta.

En el caso de que el/la solicitante se matricule en el nivel básico, una vez abierta la convocatoria de subvenciones deberá presentar junto a su solicitud el justificante bancario o del euskategi en el que se certifique el abono del importe de la matrícula.

En esta convocatoria podrá solicitar hasta el 50% del coste de la matrícula. El restante 25% se solicitará una vez acabado el curso adjuntando a la solicitud la documentación exigida al alumno/a ordinario/a y cumpliendo los requisitos generales.

AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA

ERMUA HIRIKO UDALA

Becas destinadas a personas en proceso de aprendizaje de euskera
Bases

Euskara ikasteagatik diru-laguntza emateko oinarriak

1.Xedea

Oinarri hauen xedea honakoa da: helduentzako euskararen irakaskuntza burutzen duten euskaltegi pribatu eta gainerako zentro homologatuetan euskara ikasten ari diren ermuarrentzako diru-laguntzen baldintzak arautzea.

2.Onuradunak

Ondoko tipologiak ezartzen dira:

A. IKASLE OHIKOA: HABEren erregistroren arabera inoiz euskara ikasten ibili den pertsona.

B. IKASLE HASI BERRIA: HABEren erregistroren arabera inoiz euskara ikasten ibili ez den pertsona eta Oinarrizko mailan matrikulatzen dena.

C. IKASLE BEREZIA: Baliabide ekonomiko nahikorik ez duela ziurtatzen duena

D. IKASLE ESTRATEGIKOA: Ermuan umeekin aritzen diren hezitzaileak (entrenatzaile, begirale…) zein Ermuko merkataritzan eta ostalaritzan jendaurreko lanpostuetan lan egiten duten langileak

3.Diruz lagunduko diren ikastaro-motak

Hona diruz lagunduko diren ikastaro motak:

a) Ermuko euskaltegi homologatu batean egindako ikastaro arruntak, trinkoak eta izaera berezikoak (Dendaketan, Ostalaritza, AISA…) r

1.Objeto

Es objeto de las presentes bases la regulación del régimen de concesión de becas a los/las ermuarras en proceso de aprendizaje de euskera en euskaltegis privados y demás centros homologados que imparten la enseñanza del euskera a personas adultas.

2.Personas beneficiarias

Se establecen las siguientes modalidades:

A. ALUMNO/A ORDINARIO/A: aquella persona que según el registro de HABE ha estudiado euskera en alguna ocasión.

B. ALUMNO/A NOVEL: aquella persona que según el registro de HABE no ha estudiado euskera en ninguna ocasión y se matricula en el nivel básico.

C. ALUMNO/A ESPECIAL: aquella persona que justifica que no tiene recursos económicos suficientes.

D. ALUMNO/A ESTRATEGICO: Educadores (monitores, entrenadores...) de actividades de tiempo libre y aquellos trabajadores/as que trabajan en el sector del comercio y hostelería local en puestos de cara al público.

3.Tipos de cursos subvencionables

Serán objeto de bonificación las siguientes modalidades de cursos de euskera:

a) Cursos ordinarios, cursos intensivos de verano y cursos de carácter singular (Dendaketan, Ostalaritza, AISA…) realizados en un euskaltegi

homologado.

b) Modulazioa, ordutegia edo ikasle faltagatik Ermuan eskaintzen ez diren eta Ermutik kanpo egin behar diren ikastaroak.

b) Aquellos cursos que no se ofertan en la localidad por ser diferente la modulación, el horario o no llegar al ratio por alumno establecido.

Ez zaie diru-laguntzarik emango euskaltegi publikoetan ikastaroak egin dituzten haiei (Hizkuntza Eskola Ofizialetan, Udal Euskaltegietan) edota IRALE, HAEEren bidezko ikastaroak egin dituztenei.

No podrán ser beneficiarios/as de esta bonificación quienes hayan realizado cursos en centros públicos (Escuela Oficial de Idiomas, Euskaltegis Municipales) o a través de programas específicos de IRALE, IVAP, etc.

Ermuko Udal Euskaltegian ikasiz gero, ez da eskabiderik aurkeztu beharko, aprobetxamenduaren baldintzak bete eta frogatu ondoren, Udal Euskaltegiak berak kenduko dio diru-laguntzaren zenbatekoa ikasturte berriaren matrikulazioaren zenbatekoari.

Los/as alumnos/as del Euskaltegi Municipal de Ermua no tendrán que presentar solicitud alguna. Una vez comprobada la asistencia y el aprovechamiento del/de la alumno/a, el mismo Euskaltegi descontará el importe de la bonificación obtenida al importe de la matrícula en el nuevo curso.

4.Diru-laguntzen zenbatekoa

*A. **%75a:** Ikasle hasi berriei, bereziei eta estrategikoei dagokie, gehien jota, matrikulatan ordaindutakoaren %75a izango da.*

*B. **%50a:** Ohiko ikasleei dagokie, gehien jota, matrikulatan ordaindutakoaren %50a izango da.*

Bekagaiak eskuratu ahalko duen gehienezko diru-laguntza 600 eurotakoa da.

Diru-laguntza hauek bateragarriak izango dira xede berarekin jaso daitekeen beste edozeinekin, baldin eta laguntzen den xedearen kostuaren gain-finantzaziorik ez badago. Horrelakoetan, kasuan kasuko kenketak egingo dira, aldea ez ordainduz edo dagokion kopurua itzultzeko eskatuz.

4.Cuantía de las subvenciones

A. **75%**: dirigida al alumno/a novel, especial o estratégico. El importe máximo será el 75% del coste de la matricula.

B. **50%**: dirigida al alumno/a ordinario. El importe máximo será el 50% del coste de la matricula.

La cuantía máxima que se puede adjudicar a las personas solicitantes será de 600 euros.

Estas ayudas serán compatibles con cualquier otra que se perciba con el mismo fin, siempre que no se produzca sobrefinanciación respecto al coste total del objeto de las ayudas. En tal caso, se procederá a la deducción de las cantidades que procedan a fin de evitar tal circunstancia, no abonándose o

reclamándose la devolución de las mismas.

5.Eskabideak aurkeztea

Urtean deialdi bakarra egingo da. Eskabideak herritarrei arreta emateko bulegoa Abiapuntun, (Konbentukoa 3ko etxabean) aurkeztuko dira, 2016ko urriaren 27a baino lehen (berau barne) bertan eskuragai dauden ereduen arabera.

Eskabidearekin batera ondoren zehazten diren dokumentuak aurkeztuko dira, baldintzak betetzen direla frogatzeko:

5.1. Baldintzak eta dokumentazio orokorra

- *Ermuan erroldatuta egotea.*
- *Ermuko Udalarekin inolako diru-zorrik ez izatea.*
- *Aurretik diruz lagundutako azpimaila ez izatea. Salbuespena: B2 maila, azpi-maila bat bi aldiz lagungarria izan baitaiteke.*
- *Ikas-prozesuan aurrerapausoak egitea.*
- *Eskabidea zuzen beteta. Berori Abiapunturen bulegoetan edo Webetik deskargatuz eskura daiteke.*
- *Eskatzaile titularraren eta kontu korrontearen identifikazioa. Eredua Abiapunturen bulegoetan edo Webetik deskargatuz eskura daiteke.*

5.Presentación de solicitudes

Habrá una única convocatoria anual. Las solicitudes se presentarán conforme al modelo establecido al efecto en la oficina de atención ciudadana *Abiapuntu-punto de inicio* (Konbentukoa 3, bajo) hasta el 27 de octubre de 2016, inclusive.

Junto al impreso de solicitud se presentará la siguiente documentación acreditativa del cumplimiento de los requisitos a cumplir por las personas solicitantes:

5.1.Requisitos y documentación general

- Estar empadronado en Ermua.
- No tener deudas económicas con el Ayuntamiento de Ermua.
- Que no se trate de subnivel subvencionado con anterioridad, con excepción de B2 en el cual un nivel puede ser subvencionado en dos ocasiones.
- Avanzar en el proceso de aprendizaje.
- Impreso de solicitud debidamente cumplimentado, que podrá recogerse en las oficinas de Abiapuntu o descargárselo de la Web.
- Identificación del titular de la cuenta bancaria de la persona solicitante. El impreso podrá recogerse en las oficinas de Abiapuntu o descargárselo de la Web.

5.2.Baldintzak eta dokumentazio espezifikoa

5.2.1.Ohiko ikaslea

Eskabide bakarra bideratuko du kurtsoa amaitu eta gero. Ondoko baldintzak bete beharko ditu:

- *Eskola-orduen %80era joan izana eta Ikastaroaren azpimaila gainditu edo aprobetxatu izana. Horretarako "Ikaslearen ibilbide-osoa" izeneko dokumentua aurkeztuko da, Euskaltegian zein HABEko Webean eskura daitekeena.*

- *Hurrengo ikasturtean euskararen ikasketa prozesuan aurrera jarraitzea, hala ez baliz, gehienez ere bi ikastaro igaro arte, beka eskatzeko eskubidea gordeko da. Epe horretan ikasleak ez badu matrikularik egiten, beka jasotzeko ordura arte eduki duen eskubidea galduko du.*

5.2.2. Ikasle hasi berria

Eskatzaileak, lehenengo aldiz oinarrizko mailan euskaltegian matrikulatuz gero, matrikula ordaindu eta dirulaguntzak emateko deialdia zabaltzen denean egin beharko du eskaera. Kasu horretan, euskaltegian matrikulatu dela ziurtatzeko ikastaroa ordaindu izanaren ziurtagiria aurkeztu beharko du.

5.2.Requisitos y documentación específicos.

5.2.1.Alumno/a ordinario

Formalizará una única solicitud una vez acabado el curso. Tendrá que cumplir los siguientes requisitos:

- Haber asistido al 80% de las horas lectivas del curso y haber superado el subnivel correspondiente o aprovechado el curso que se trate, para lo cual habrá que adjuntar la "*trayectoria total del/ de la alumno/a*" que podrá recogerse en el Euskaltegi o descargarse en la Web de HABE.

- Seguir adelante en el proceso de aprendizaje en el siguiente curso lectivo. En caso contrario, tendrá derecho hasta un máximo de dos cursos lectivos de solicitar la bonificación correspondiente. Transcurrido este tiempo sin que el/la alumno/a formalice su matrícula se perderá dicho derecho.

5.2.2.Alumno/a novel

En el caso de que el solicitante se matriculará por primera vez en el euskaltegi en el nivel básico deberá realizar el pago de la matricula y formalizar la solicitud una vez abierta la convocatoria de becas adjuntando el justificante de pago del curso a subvencionar.

Deialdi horretan ikasleak matrikularen %50a jaso ahalko du, dagokion gainontzeko %25a jasotzeko ikastaroa amaitu eta gero, hurrengo deialdian, eskaera egin beharko du, ohiko ikasleei eskatzen zaien dokumentazioa erantsiz eta baldintza orokorrak beteta.

En esta convocatoria podrá solicitar hasta el 50% del coste de la matrícula. El restante 25% se solicitará una vez acabado el curso adjuntando a la solicitud la documentación exigida al alumno/a ordinario/a y cumpliendo los requisitos generales.

5.2.3.Ikasle berezia

5.2.3.Alumno/a especial

Ikasle bereziak Ikasle hasi berriak bezalaxe jokatu beharko du.

El/la alumno/a denominado/a especial procederá de la misma manera que el alumno/a novel.

Horretaz gain ondorengo dokumentazioa erantsiko du:

- *Errenta aitorpena, edo Foru Ogasunean aitorpena egiteko beharrik ez izatearen egiaztagiria.*
- *Lanbideko Eskaeraren alta eta berrizteko agiria (EABA).*
- *Lan Bizitza*

Además adjuntará la siguiente documentación:

- Fotocopia completa de la declaración de la Renta o, en su caso, Certificado de no haber tenido obligación de declarar en Hacienda Foral.
- Documento de alta y renovación de la demanda de Lanbide (DARDE)
- Vida Laboral.

Laguntza honen ondoreetarako, pertsona batek nahikoa diru ez duela uste izango da, beraren urteko diru-baliabideak urteko lanbide arteko gutxieneko soldata beste edo txikiagoak direnean

A los efectos de la presente ayuda, se considera que no se dispone de los recursos suficientes, cuando la persona disponga de unos recursos anuales iguales o inferiores al salario mínimo interprofesional.

Langabeziako prestazioa kobratzen duten eskatzaileak ikasturtean zehar prestazio hori mantentzea edo agortzea ere kontuan hartuko da.

En el caso que la persona solicitante cobre la prestación de desempleo se tendrá en cuenta que durante el curso lectivo mantenga o agote dicha prestación.

5.2.4.Ikasle estrategikoa

5.2.4.Alumno estratégico

Ikasle estrategikoak ikasle ohikoak bezalaxe jokatu beharko du.

El/la alumno/a denominado/a estratégico procederá de la misma manera que el alumno/a ordinario.

Horretaz gain ondorengo

Además adjuntará la siguiente

dokumentazioa erantsiko du:

- *Hezitzailea bada Ermuan lan egiten duen ziurtagiria aurkeztu behar du, dagokion enpresak edo elkarteak sinatuta, bertan noiz, non, nori eta nolako prestakuntza ematen duen zehaztu behar du.*

- *Merkataria edo ostalaria bada lan kontratua aurkeztu beharko du.*

Aurkeztutako dokumentazioa osatu gabe badago edo oinarrietako baldintzaren bat betetzen ez bada, hamar laneguneko epea emango zaio interesdunari akatsak zuzentzeko edo dagokion dokumentazioa eransteko. Hala egiten ez badu eskaria ez dela kontuan hartuko jakinaraziko zaio eta hala ebatziko da Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen 30/1992 Legearen 42. artikuluak aurreikusten duenaren arabera eta Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 23.5 artikuluak ezartzen duena betez.

6.Aurrekontuko zuzkidura

Diru-laguntza horietarako, indarrean dagoen udal aurrekontuaren 335 480.01 partidaren zenbatekoa erabiliko da.

7.Diru-laguntzak esleitzeko eta banatzeko irizpideak

Diru-laguntza hauek esleitzeko, honako irizpideei jarraituko zaie:

documentación:

- En caso de ser educador/a deberá aportar certificado espedido por la empresa o asociación para la que trabaje, indicando las características del servicio que presta, detallando su periodicidad y el grupo de población a la que se dirige.
- En caso de ser comerciante u hostelero deberá presentar el contrato laboral

Cuando se observe que la documentación presentada es incompleta o no reúne los requisitos exigidos en las presentes bases, se requerirá a la persona interesada para que en un plazo de diez días hábiles subsane los defectos formales o acompañe los documentos preceptivos, con indicación de que, si así no lo hiciera, se desistirá su petición, previa resolución que deberá ser dictada en los términos previstos en el artículo 42 de la ley 30/1992 del Régimen Jurídico de las administraciones Publicas y procedimiento Administrativo Común, así como en lo dispuesto en el artículo 23.5 de la ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

6. Dotación presupuestaria

Se destinará a la concesión de estas becas la cantidad fijada en la partida presupuestaria 335 480.01 del vigente Presupuesto municipal.

7.Criterios de asignación y reparto de las subvenciones

Para adjudicar estas becas se tendrán en cuenta los siguientes criterios:

1. *Kasuan kasuko baldintzak bete eta egiaztatzea.*

2. *Eman beharreko diru-laguntzen kopuruak ezin izango du inola ere indarrean dagoen aurrekontuan horretarako dagoen zenbatekoa gainditu. Jasotako eskabideek Udal Aurrekontuan onartutako zenbatekoa gaindituko balute, hainbanaketa egingo litzateke, jarraian azaltzen den lehentasunen arabera:*

   a. *Lehendabizi sekula diruz-lagunduak izan ez diren ikastaroak lagunduko dira.*

   b. *Gainontzeko ikastaroetarako laguntzak aurreko modalitateko diru-laguntzak banatu ondoren partidan geratzen den diru-kopuruaren arabera banatuko dira.*

1. El cumplimiento y acreditación de todos los requisitos exigidos en cada caso.

2. En ningún caso el importe total de las subvenciones a conceder podrá superar la cuantía asignada a tal efecto en el presupuesto en vigor. Si el importe de las solicitudes recibidas superara lo señalado en el presupuesto municipal se procederá al prorrateo de dicha cuantía entre los/as beneficiarios/as con el siguiente orden de prelación:

   a. Primeramente serán objeto de bonificación aquellas solicitudes que no hayan sido subvencionadas con anterioridad.

   b. Los demás cursos se bonificarán en función del importe disponible en la partida consignada al efecto resultante de la ejecución de la modalidad anterior.

8.Organo instrukzio-egilea

Espedientea Euskara Saileko teknikariak bideratuko du.

8.Órgano instructor

La instrucción del expediente corresponderá al técnico del Departamento de Euskera.

9.Ebazpen organoa

Euskara saileko zinegotziak.

9.Órgano de resolución

El/La concejal/a de Euskera.

10.Diru-laguntzaren ordainketa

Diru-laguntzen ebazpena eman eta Udalbatzarraren www.ermua.es web orriaren bitartez interesdunei jakinarazi ostean, diru-laguntza ordainketa bakarrean kitatuko da, banku-transferentzia bitartez.

10.Abono de la Beca

Resuelta la convocatoria y notificada a las personas interesadas mediante su publicación en la página web www.ermua.es, el abono de la beca se realizará en un único pago, mediante transferencia bancaria.

Ebazpenaren jakinarazpena jasotzen ez bada, onuradunak bere eskabidea gaitzetsitzat eman beharko du, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen Legearen 44. artikuluan xedatutakoaren arabera.

La falta de notificación de la resolución podrá considerarse por las personas interesadas como desestimatoria de su solicitud, a los efectos previstos en el artículo 44 de la Ley de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

11.Onuradunen betebeharrak

11.Obligaciones de las personas beneficiarias

a.Organo kudeatzaileak egin beharreko egiaztapenak onartzea, bai eta udal finantza-organo eskudunek finantzak kontrolatu eta egiaztatzeko egin ditzaketen beste jarduketak ere; gainera, jarduketa horietarako eskatzen zaien informazio guztia eman beharko dute.

b.Organo kudeatzaileari xede berarekin eskatutako beste diru-laguntza, laguntza edo baliabideen berri ematea.

a.Someterse a las actuaciones de comprobación a efectuar por el órgano gestor, así como cualesquiera otras de comprobación y control financiero que puedan realizar los órganos de control competentes municipales, aportando cuanta información le sea requerida en el ejercicio de las actuaciones anteriores.

b.Comunicar al órgano gestor de las ayudas la solicitud de otras subvenciones, ayudas o recursos destinados al mismo objeto.

12.Itzulketak

Hartutako diru-kopurua itzuli egin beharko da ezarritako edozein betebehar betetzen ez bada, diru-laguntzak aitortu eta ordaintzerakoan edozein zirkunstantzia faltsutzen bada, edo laguntzak jaso ondoren gain finantzazioa gertatzen bada.

12.Reintegro

Procederá el reintegro de las cantidades percibidas, ya por incumplimiento de cualquiera de las obligaciones fijadas como por falsedad en cualquiera de las circunstancias que propicien el reconocimiento y pago de las ayudas, así como por haber sobrevenido sobrefinanciación con posterioridad al abono de las ayudas.